

Exekutiven — Deutschsprachige Gemeinschaft

Erhaltung des Kulturerbgutes. Unterschutzstellung als Denkmal, S. 14394.

Executieven — Duitstalige Gemeenschap

Bescherming van het kunstpatrimonium. Rangschikking als monument, bl. 14394.

Officiële berichten

Vast Secretariaat voor Werving van het Rijkspersoneel

Werving van stagiairs en ambtenaren van de zesde administratieve klasse voor de carrière Buitenlandse Dienst voor het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. Uitslagen, bl. 14395.

Diensten van de Eerste Minister

Overheidsopdrachten. Rentevoet van de verwijlntresten. Artikel 15, § 4, van het ministerieel besluit van 10 augustus 1977 houdende vaststelling van de algemene aannemingsvoorwaarden van de overheidsopdrachten van werken, leveringen en diensten, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 16 december 1980. Bericht, bl. 14395.

Ministerie van Justitie

Wet van 11 germinal jaar XI. Bekendmakingen, bl. 14396. — Bestuur van het Belgisch Staatsblad. Brochures en overdrukken, bl. 14397.

Ministerie van Financiën

Administratie der Douane en Accijnzen. Bekendmaking gedaan ter uitvoering van artikel 10 van de algemene wet inzake douane en accijnzen. Schorsing van invoerrechten, bl. 14399. — Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Vervreemding van onroerende domeingoederen. Bekendmakingen gedaan in uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 14401.

Ministerie van Verkeerswezen

Examens met het Frans en het Duits als voertalen voor de brevetten van beroepsbekwaamheid voor het leidend en onderwijzend personeel der erkende rijtscholen, bl. 14403.

Executieven — Waalse Gewest

Wijziging van de samenstelling van het ruilverkavelingscomité Villers-Moulbaix, bl. 14404.

Exécutifs — Communauté germanophone

Protection du patrimoine culturel. Classement comme monument, p. 14393.

Avis officiels

Secrétariat permanent de Recrutement du Personnel de l'Etat

Recrutement de stagiaires ou agents de la sixième classe administrative destinés au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement. Résultats, p. 14395.

Services du Premier Ministre

Marchés publics. Taux des intérêts de retard. Article 15, § 4, de l'arrêté ministériel du 10 août 1977 établissant le cahier général des charges des marchés publics de travaux, de fournitures et de services, modifié par l'arrêté ministériel du 16 décembre 1980. Avis, p. 14395.

Ministère de la Justice

Loi du 11 germinal an XI. Publications, p. 14396. — Direction du Moniteur belge. Brochures et tirés à part, p. 14397.

Ministère des Finances

Administration des Douanes et Accises. Publication faite en exécution de l'article 10 de la loi générale sur les douanes et accises. Suspension des droits d'entrée, p. 14399. — Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux. Publications faites en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 14401.

Ministère des Communications

Examens en langues française et allemande pour le brevet d'aptitude professionnelle du personnel dirigeant et enseignant des écoles de conduite agréés, p. 14403.

Exécutifs — Région wallonne

Modification dans la composition du comité de remembrement Villers-Moulbaix, p. 14404.

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 84 — 1958

5 OKTOBER 1984. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 januari 1980 tot erkenning van diploma's voor het doel van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1956, inzonderheid op de artikelen 4 en 17;

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 84 — 1958

5 OCTOBRE 1984. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 janvier 1980 portant agrégation des diplômes aux fins de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises, modifiée par la loi du 10 juillet 1956, notamment les articles 4 et 17;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 oktober 1974 houdende bepaling van de vakken waarop de diploma's uitgereikt door de hogere technische handelsscholen en daarmee gelijkgestelde inrichtingen, betrekking moeten hebben om te worden erkend ter uitvoering van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 januari 1980 tot erkenning van diploma's voor het doel van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 november 1981;

Gelet op het advies van de Raad van het Instituut der Bedrijfsrevisoren;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het van belang is zo snel mogelijk de nodige maatregelen te treffen teneinde de toestand te regulariseren die volgt uit de niet-erkenning van de diploma's sedert 1 januari 1983;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en van Onze Ministers van Onderwijs,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. In artikel 1, 1) van het koninklijk besluit van 10 januari 1980 tot erkenning van diploma's voor het doel van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren, gewijzigd bij koninklijk besluit van 23 november 1981, worden de vermeldingen :

- « 2.197.500 Hoger Onderwijs Imelda-Instituut, Ninoofsesteenweg 132, 1080 Brussel
Gegradeerde in handel
- 3.098.060 Hoger Handels- en Taleninstituut, Hantal, Doorniksesteenweg 145, 8500 Kortrijk
Gegradeerde in handel
- 4.069.214 Provinciaal Instituut voor Hoger Onderwijs, Savaanstraat 29, 9000 Gent
Gegradeerde in boekhouden en boekhouden-administratie
- 6.188.287 Ecole communale supérieure de Secrétariat, d'Administration et de Commerce, rue Fossé au Raines 1,
4020 Liège
Gradué en comptabilité
- 7.058.073 Provinciaal Hoger Handelsinstituut, Gouverneur Vervilgensingel 1, 3500 Hasselt
Gegradeerde in boekhouden
- 9.320.011 Institut d'Enseignement commercial de l'Etat, rue Saint-Martin 22-24, 5600 Tamines
Gradué en comptabilité »

respectievelijk vervangen door de vermeldingen :

- « 2.197.500 Hoger Onderwijs Imelda-Instituut, Ninoofsesteenweg 132, 1080 Brussel
Gegradeerde in bedrijfsadministratie
- 3.098.060 Hoger Handels- en Taleninstituut, Hantal, Doorniksesteenweg 145, 8500 Kortrijk
Gegradeerde in bedrijfsadministratie
- 4.069.214 Provinciaal Instituut voor Hoger Onderwijs, Henleykaai 84, 9000 Gent
Gegradeerde in boekhouden en boekhouden-administratie
- 6.188.287 Ecole communale d'Enseignement supérieur de Commerce, de Secrétariat et d'Administration, rue de
l'Enseignement 12, 4020 Liège
Gradué en comptabilité
- 7.058.005 Provinciaal Hoger Handelsinstituut, Elfde-Liniestraat 26, 3500 Hasselt
Gegradeerde in boekhouden
- 9.320.011 Institut d'Enseignement supérieur économique de l'Etat, rue Saint-Martin 22, 5600 Tamines
Gradué en comptabilité »

Vu l'arrêté royal du 7 octobre 1974 fixant les matières sur lesquelles doivent porter les diplômes délivrés par les écoles techniques supérieures de commerce et les établissements assimilés pour être agréés en exécution de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises;

Vu l'arrêté royal du 10 janvier 1980 portant agrégation des diplômes aux fins de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises, modifié par l'arrêté royal du 23 novembre 1981;

Vu l'avis du Conseil de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de prendre au plus tôt les mesures nécessaires afin de régulariser la situation résultant de la non agrégation des diplômes depuis le 1er janvier 1983;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de Nos Ministres de l'Education nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. § 1er. Dans l'article 1er, 1) de l'arrêté royal du 10 janvier 1980 portant agrégation des diplômes aux fins de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises, modifié par l'arrêté royal du 23 novembre 1981, les mentions :

son remplacés respectivement par les mentions :

§ 2. Het artikel 1, 1) van hetzelfde besluit, wordt aangevuld als volgt :

- « 6.188.040 Institut Saint-Marie, rue de Harlez 35, 4000 Liège
Gradué en commerce
- 7.041.002 Limburgs Handelsinstituut, Collegelaan 1, 3600 Genk
Gegradueerde in boekhouden-fiscaliteit en gegradueerde in bedrijfsadministratie.
- 5.507.005 Institut d'Enseignement supérieur technique et économique de l'Etat, place de la Justice 1, 7700 Mouscron
Gradué en comptabilité
- 1.002.465 Stedelijk Instituut voor Economisch Hoger Onderwijs, Kipdorpvést 24, 2000 Antwerpen
Gegradueerde in boekhouden
- 2.044.593 Ecole pratique des Hautes Etudes commerciales, rue d'Assaut 18, 1000 Bruxelles
Gradué en comptabilité »

§ 2. L'article 1er, 1) du même arrêté, est complété comme suit :

Art. 2. § 1. In artikel 1, 2) van hetzelfde besluit, worden de vermeldingen :

- « 2.044.592 Ecole technique des Sciences commerciales, rue des Ursulines 2, 1000 Bruxelles
Diplôme de perfectionnement en expertise comptable
Cours pratiques de Sciences commerciales dispensés par la Société royale Chambre belge des Comptables de Bruxelles, galerie de la Reine 2, 1000 Bruxelles
Candidat expert-comptable
Ecole de la Chambre belge des Comptables et Experts-Comptables, province de Liège, rue de la Paix 14, 4000 Liège
Candidat expert-comptable »

Art. 2. § 1er. Dans l'article 1er, 2) du même arrêté, les mentions :

respectievelijk vervangen door de vermeldingen :

- « 2.044.592 Ecole technique de Sciences commerciales, rue d'Assaut 18, 1000 Bruxelles
Diplôme de perfectionnement en expertise comptable
Cours pratiques de Sciences commerciales dispensés par la Société royale Chambre belge des Comptables de Bruxelles, boulevard de Waterloo 53, bre 5, 1000 Bruxelles
Candidat expert-comptable
Ecole de la Chambre belge des Comptables et Expert-Comptables, province de Liège, rue de Rotterdam 14, 4000 Liège
Candidat expert-comptable »

sont remplacés respectivement par les mentions :

§ 2. Het artikel 1, 2) van hetzelfde besluit, wordt aangevuld als volgt :

- « 6.188.038 Cours communaux de Sciences commerciales, boulevard d'Avroy 96, 4000 Liège
Gradué en comptabilité
- 2.044.094 Institut d'Enseignement technique commercial secondaire et supérieur, rue Marie Christine 83, 1020 Bruxelles
Gradué en comptabilité et gradué en expertise comptable
- 2.084.014 Lethas Leergangen voor Taal- en Handelstudies, 's Landroemlaan 126, 1080 Brussel
Boekhoudkundige expertise
- 2.003.005 Ecole technique supérieure de l'Etat, boulevard Bischoffsheim 5, 1000 Bruxelles
Gradué en comptabilité
- 5.507.005 Institut d'Enseignement supérieur technique et économique de l'Etat, place de la Justice 1, 7700 Mouscron
Gradué en comptabilité
- 1.027.028 Rijkstechnische leergangen, Frank Craeybeckxlaan 22, 2100 Deurne
Gegradueerde in boekhouden
- 3.170.030 Rijksleergangen voor technisch onderwijs, Groenestraat 172, 8800 Roeselare
Gegradueerde in boekhouden »

§ 2. L'article 1er, 2) du même arrêté, est complété comme suit :

Art. 3. In artikel 3, derde lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij koninklijk besluit van 23 november 1981, worden de woorden « 31 december 1982 » vervangen door « 30 september 1984 ».

Art. 3. Dans l'article 3, alinéa 3, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 23 novembre 1981, les mots « 31 décembre 1982 » sont remplacés par les mots « 30 septembre 1984 ».

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1983, uitgezonderd de artikelen 1, § 2 en 2, § 2 die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1976.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1983, à l'exception de l'article 1er, § 2 et de l'article 2, § 2 qui produisent leurs effets le 1er janvier 1976.

Meer bepaald heeft de erkenning van het diploma afgeleverd door de instelling nr. 2.197.500 en voorzien in artikel 1, § 1, uitwerking met ingang van 15 september 1980.

En outre l'agrégation du diplôme délivré par l'établissement n° 2.197.500, visée à l'article 1er, § 1, produit ses effets le 15 septembre 1980.

Art. 5. Onze Minister van Economische Zaken en Onze Ministers van Onderwijs zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 oktober 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS

De Minister van Onderwijs,

A. BERTOUILLE

De Minister van Onderwijs,

D. COENS

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 84 — 1959

Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Cyprus betreffende het internationale wegvervoer, ondertekend te Brussel op 14 februari 1983

Art. 5. Notre Ministre des Affaires économiques et Nos Ministres de l'Éducation nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 octobre 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS

Le Ministre de l'Éducation nationale,

A. BERTOUILLE

Le Ministre de l'Éducation nationale,

D. COENS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE ÉTRANGER
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 84 — 1959

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Chypre relatif aux transports routiers internationaux, signé à Bruxelles le 14 février 1983

(Vertaling)

(Traduction)

Agreement between the Belgo-Luxemburg Economic Union and the Republic of Cyprus on international road transport

Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Cyprus betreffende het internationale wegvervoer

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Chypre, relatif aux transports routiers internationaux

The Kingdom of Belgium, acting both in its own name and in the name of the Grand Duchy of Luxembourg by virtue of existing agreements,

and

the Republic of Cyprus, hereinafter called « the Contracting Parties »;

Desirous of promoting in the interest of their economic relations the development of transport of goods by road between their countries and in transit across their territories;

Having decided to conclude an Agreement with the object of consolidating existing facilities and creating additional facilities;

Have agreed as follows :

Article 1

Each of the Contracting Parties shall allow any carrier established in the territory of the other Contracting Party and authorized to effect international transport of goods by road according to the laws and regulations in force in the territory of the other Contracting Party, to carry out without any special licence transport of goods :

a) between any point in its territory and any point outside that territory;

Het Koninkrijk België, krachtens bestaande akkoorden mede uit naam van het Groothertogdom Luxemburg,

en

de Republiek Cyprus, hierna te noemen « de Overeenkomstsluitende Partijen »;

Geleid door de wens, in het belang van hun economische betrekkingen, het goederenvervoer over de weg tussen hun landen en het transitovervoer over hun grondgebied te bevorderen;

Besloten hebbende een Overeenkomst te sluiten ten einde bestaande faciliteiten te bevestigen en verdere faciliteiten te scheppen;

Zijn overeengekomen als volgt :

Artikel 1

Elk der Overeenkomstsluitende Partijen staat vervoerders die op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij zijn gevestigd en die zijn gemachtigd internationaal goederenvervoer over de weg uit te voeren overeenkomstig de wetten en voorschriften van kracht op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, toe zonder bijzondere vergunningen goederen te vervoeren :

a) tussen enige plaats op haar grondgebied en enige plaats buiten dat grondgebied;

Le Royaume de Belgique, agissant tant en son nom qu'au nom du Grand-Duché de Luxembourg, en vertu d'accords existants,

et

La République de Chypre, ci-après dénommés « les Parties contractantes »;

Désireux de promouvoir, dans l'intérêt de leurs relations économiques, le développement du transport de marchandises par route entre leurs pays, ainsi qu'en transit par leurs territoires;

Ayant décidé de conclure un accord en vue de renforcer les facilités existantes et de créer de nouvelles facilités;

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1

Chacune des Parties contractantes accorde aux transporteurs établis sur le territoire de l'autre Partie contractante et autorisés à effectuer des transports internationaux de marchandises par route conformément aux lois et règlements en vigueur sur le territoire de l'autre Partie contractante, le droit de transporter des marchandises sans autorisation spéciale :

a) entre un point quelconque de son territoire et un point quelconque hors de ce territoire;